Mehˆ shi_ a na_ laiˉ ceuˬ

e

Mehˆ shi_ a na_ laiˉ ceu˘

Eye Problems

Translated to the Lahu language by: Sein Lynn, Silas Perng

Date: June 29, 2012

Test Edition, 100 copies

Text and artwork used by permission from International Cooperation Cambodia. Originally written by the Health Editors Group in Ratanakiri province

Laˇhu_ hkawˇ yu˘ tawˆ pa_ : Sen˘lenˇ, Si_laˆ Panˇ

Aw˘ nyi : Jun˘ 29, 2012

Awˉ lawˉ teˇ pawˆ yan_ ve, 100 daw

Aw˘ lawn leh aw˘ han htaˇ yehˇ tu˘ International Cooperation Cambodia a˘ khaw-an˘ piˇ laˇ ve yo˘. Liˇ chi teˇ daw htaˇ aw˘ hkuiˉ pui_ tan˘ bvuhˇ sheh_ hpaˇ leh˘, the Health Editors Group in Ratanakiri province yo˘.

Meh^ shi_ a na_ lai¯ ceu˅

A˪ hto˄ ma pa taw
Meh^ shi_ a na_ hpeh˄ la ve le

Meh^ shi_ a na_ lai¯ ceu˪ la˪ kui˪

1. Pui¯ ma hta˄ pa taw

2. Cha˄ chi^ ve la˄ sheh meh^ shi_ hta˄ htaw˘ ve pa taw

3. Je˄ meu-e hta˄ pa taw

4. Teˇ hk’aˆ teˇ lawᴗ mehˆ shi_ naᴗ chehˇ ve pa taw

5. Mvuhò hk’awò htaᴖ pa taw

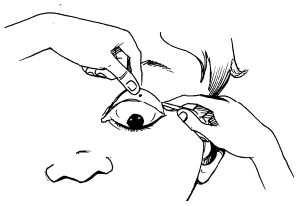
6. Mehˆ shi_ htaᴖ teˇ ceuᴗ ceuᴗ juˆ heuˆ, htin_ heuˆ ve pa taw

7. Vai_ ta_ min_ maˇ lawᴖ ve pa taw

Mehˆ pfuh¯ hawˆ ve htaˬ a¯ hk'aw lo hk'aˬ hk'e te gu piˇ tuˬ le

Mehˆ pfuh¯ hawˆ leh ca maˇ mawˬ k'o, mehˆ k'u¯ htaˬ k'eh¯ nyi leh ca ve awˬ hk'aˇ:

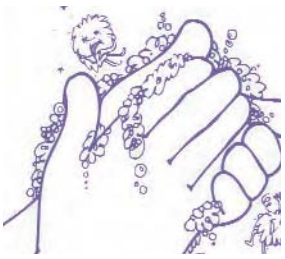
1. Laˬ naw te leh mehˆ k'u¯ htaˬ ngaˉ hk'a.



2. Laˬ naw te leh mehˆ k'u¯ htaˬ yuˬ ti_ ta_. Mehˆ shi awˬ jaˇ awˬ ji lo mehˆ pfuh¯ htaˬ ca hpfuhˆ nyi.

3. Mehˆ pfuh¯ mawˬ k'o, hpa¯ ceˬ nuˇ leh_ ve yuˬ leh shiˆ baˬ piˆ.

Mehˆ shi_ hpeh naˬ ve htaˆ a¯ hk'aw lo hk'aˬ hk'e gu piˇ tuˬ le



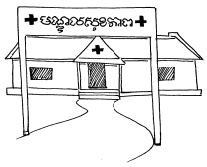
Mehˆ shi_ hpeh naˬ puiˉ law k'o:

1. Sha peh_ yehˇ leh mehˆ hpfuhˇ teˇ hkui teˇ hkui tsuhˇ piˆ.
2. Laˆ sheh hk'a dehˆ tsuhˆ.
3. Mehˆ shi_ htaˆ laˆ sheh taˇ htawˇ.

Mehˆ shi_ nyi¯-eh_ te leh naˬ ve aˬ htoˆ ma le

Hpehˆ muiˬ hpehˆ jaw ve mehˆ shi_ naˬ ve a na_ lehˬ, mehˆ shi_ nyi¯-eh_ te leh naˬ ve awˬ buiˬ yoˬ. Peh¯ k'ai ve vaiˇ jaˇ. Mehˆ shi_ tzuhˆ jaˇ leh, mehˆ hk'ehˇ shi¯-eh_ ve tawˆ la ve yoˬ. Mehˆ shi_ nyi¯-eh_ te leh naˬ chehˇ ve chaw teˇ g'aˇ lehˬ, na-e la htaˇ hk'a gaˬ shu geh maˇ hkawˆ chehˇ cawˇ.

Hk'aˬ hk'e hpehˆ hk'a laˇ k'o Se¯ yon_ lo k'ai cawˇ le



Paw la gehò she_ ve yaˇ eh¯ mehˆ shi_ nyi¯-eh k'ai leh, hpoˆ kaˆ hpoˆ leh mehˆ hk'ehˇ kaˆ tawˆ k'o, se¯ yon_ lo pfuhˇ k'ai loˬ.

Mehˆ shi_ htaˆ teˇ ceuˬ ceuˬ ca juˆ heu leh naˬ htaˇ maˇ k'oˆ, mehˆ shi_ awˬ hk'aw teˇ ceuˬ ceuˬ geh htaˇ maˇ k'oˆ se¯ yon_ lo k'ai cawˇ ve yoˬ.

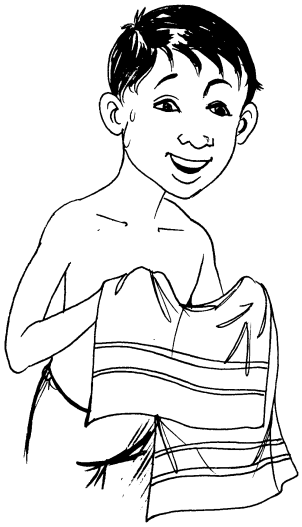
Mehˆ shi_ nyiˇ pa¯ pa¯ maˇ mawˬ ve maˇ k'oˆ, teˇ pa¯ ti¯ maˇ mawˬ ve maˇ k'oˆ, a ci¯ ci¯ ti¯ mawˬ ve maˇ k'oˆ, hk'aˬ hk'e hpehˆ leh maˇ mawˬ kaˆ, se¯ yon_ lo haˆ haˆ k'ai loˬ.

Mehˆ shi_ maˇ g'a naˬ tuˬ hk'aˬ hk'e gu fanˬ cawˇ le

Yaˇ ehˉ ve mehˆ shi_ awˬ paˇ lo puiˉ ma taˇ poˬ toˇ tcuh. Naˇ kaˆ taˇ naˇ piˇ lawˬ.

Mehˆ shi_ naˬ chehˇ ve chaw shu geh taˇ hkawˆ chehˇ. Laˆ sheh nyiˇ paˉ leh mehˆ hpfuhˇ htaˆ teˇ nyi le le sha peh_ yehˇ leh hk'a dehˆ tsuhˆ. Nawˬ ve mehˆ shi_ htaˆ maˇ htawˇ she_ htaˇ, laˆ sheh daˆ kehˬ chehˇ-aw laˇ tehˆ awˉ lawˉ dawˇ nyi.

Mehˆ shi_ maˇ g'a naˬ tuˬ hk'aˬ hk'e gu fanˬ cawˇ le



Chaw teˇ g'aˇ le le a shu yawˇ ve u¯ nyi¯ eh¯ leh hpa¯ ceˆ teˇ hpa_ htaˆ hk'a dehˆ yehˇ chehˇ k'o, mehˆ shi_ naˬ ve a na_ teˇ g'aˇ leh teˇ g'aˇ maˇ peh¯ k'ai g'a taˬ.

Jeˆ meu leh mvuhˇ hk'awˇ peh htaˇ, a shu yawˇ ve mehˆ hpfuhˇ htaˆ hk'a dehˆ beh ta_. Nawˬ ve mehˆ hpfuhˇ hpawˇ lo mvuhˇ hk'awˇ meuˆ laˬ chehˇ ve teˇ yanˇ, mehˆ shi_ htaˆ hk'a dehˆ beh ta_.